

3 mars 1980 - Seul le prononcé fait foi

[Télécharger le .pdf](#)

ALLOCUTION PRONONCEE PAR M. VALERY GISCARD D'ESTAING DEVANT LA COMMUNAUTE FRANCAISE DE BAHREIN, LORS DE SON VOYAGE OFFICIEL AU PROCHE-ORIENT, MANAMA, LE LUNDI 3 MARS 1980

‘POLITIQUE ETRANGERE ‘ RELATIONS FRANCO - BAHREINIES` MES CHERS
COMPATRIOTES LES FRANCAISES ET LES FRANCAIS DE BAHREIN,

- JE SUIS VENU VOUS REMERCIER ET VOUS FELICITER PARCE QUE VOUS ETES L'AVANT-GARDE DE LA FRANCE DANS CET ETAT, COMME LES FRANCAISES ET LES FRANCAIS QUI VIVENT DANS LE GOLFE ‘PERSIQUE` SONT L'AVANT-GARDE DE LA FRANCE. JE DIS BIEN L'AVANT-GARDE.

- IL Y A MOINS DE DIX ANS, NOUS N'AVIONS PAS DE RELATIONS DIPLOMATIQUES AVEC BAHREIN. IL Y A SIX ANS, NOUS N'AVIONS PAS D'AMBASSADEUR ET D'AMBASSADE. NOUS N'AVIONS PAS NON PLUS DE REPRESENTATION COMMERCIALE PROPRE. LORSQUE NOUS REGARDONS LE CHEMIN PARCOURU, QUE VOYONS-NOUS ? EN 1972 ‘ANNEE` : ETABLISSEMENT DES RELATIONS DIPLOMATIQUES & EN 1974 : DESIGNATION D'UN AMBASSADEUR. DESORMAIS, UN AMBASSADEUR REPRESENTE NOTRE PAYS DANS CET ETAT : IL A ETE CHOISI EN-RAISON DE SES QUALITES AUVERGNATES. IL EST RARE POUR MOI DE RETROUVER DANS MES VOYAGES OFFICIELS UN AMBASSADEUR QUI SOIT EN MEME TEMPS UN DES ANCIENS ELECTEURS DANS LE CANTON DONT J'ETAIS CONSEILLER_GENERAL & JE SAIS QU'IL EN A GARDE LA FIDELITE ET LES QUALITES.‘

‘POLITIQUE ETRANGERE ‘ RELATIONS FRANCO - BAHREINIES` EN 1976, JE RECEVAIS A PARIS, POUR LA PREMIERE FOIS, EN VOYAGE OFFICIEL CHEIKH ISSA. ME VOICI, EN REONSE A SON INVITATION.

- CECI MONTRE LE CHEMIN QUI A ETE PARCOURU PAR LA FRANCE ET PAR CETTE AVANT-GARDE QUE VOUS CONSTITUEZ, DANS LE DEVELOPPEMENT DE NOS RELATIONS AVEC L'ETAT DE BAHREIN. BEAUCOUP D'ENTRE VOUS SONT ARRIVES DEPUIS PEU, CERTAINS ET CERTAINES D'ENTRE VOUS Y ONT UNE ACTIVITE LIEE A DES CHANTIERS & D'AUTRES APPARTIENNENT A DES ORGANISATIONS QUI Y RESTERONT DE FACON PLUS DURABLE.

- J'AI DIT AVANT-GARDE, PARCE QUE QUELS QUE SOIENT CES EFFORTS, QUELS QUE SOIENT CES RESULTATS, NOUS NE POUVONS PAS CEPENDANT LES CONSIDERER COMME SATISFAISANTS. PENDANT LE DEJEUNER SI AMICAL QUI M'ETAIT OFFERT PAR LES HAUTES AUTORITES BAHREINIES, J'AI DEMANDE COMBIEN IL Y AVAIT D'EUROPEENS OU D'OCCIDENTAUX DANS L'ILE. IL Y EN A PLUSIEURS MILLIERS, PAS LOIN DE 10000, ET VOUS SAVEZ QU'IL N'Y A QUE 328 ‘NOMBRE` FRANCAIS. IL Y A ENCORE UNE LARGE PLACE POUR LE DEVELOPPEMENT DE NOTRE ACTION ET DE NOTRE INFLUENCE. J'EN DIRAIS DE MEME POUR NOS ACTIVITES COMMERCIALES.‘

‘POLITIQUE ETRANGERE ‘ RELATIONS FRANCO - BAHREINIES` JE SUIS ACCOMPAGNE PAR M. LE MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR ‘JEAN-FRANCOIS DENIAU`, QUI EST VENU ICI RECEMMENT OU IL A CONDUIT DES NEGOCIATIONS & PAR LE MINISTRE DE L'INDUSTRIE ‘ANDRE GIRAUD` QUI EST EN MEME TEMPS LE MINISTRE DE L'ENERGIE & PAR LE MINISTRE DE LA CULTURE ‘JEAN-PHILIPPE LECAT` & VOUS AVEZ APPRECIE

CERTAINEMENT LES MANIFESTATIONS CULTURELLES QUI ONT EU _ LIEU ICI A L'AUTOMNE. SI JE SUIS ACCOMPAGNE DE CETTE IMPORTANTE DELEGATION, C'EST PARCE QUE NOUS AVONS ENCORE BEAUCOUP A FAIRE POUR DEVELOPPER NOS RELATIONS ET NOS ECHANGES.

- DANS CE PAYS EN PLEIN DEVELOPPEMENT, MALGRE CE QUI A ETE ACCOMPLI, MALGRE LES EFFORTS DE L'AVANT-GARDE, MALGRE L'ACTION DE NOS SERVICES, AUXQUELS JE TIENS A RENDRE HOMMAGE, NOS ECHANGES NE REPRESENTENT ENCORE ENVIRON QUE 2,4 % `STATISTIQUE` DES IMPORTATIONS DE BAHREIN, C'EST-A-DIRE PRESQUE DIX FOIS MOINS QUE CELLES DE NOTRE PARTENAIRE BRITANNIQUE ET BEAUCOUP MOINS QUE CELLES DE PUISSANCES QUI N'ONT PAS DE LIENS HISTORIQUES AVEC LES ETATS DE LA REGION. SI BIEN QUE L'AVANT-GARDE DOIT ETRE SUIVIE, JE L'ESPERE, PAR LE GROS DE LA TROUPE. MAIS LES FRANCAISES ET LES FRANCAIS QUI VIENDRONT TRAVAILLER ICI S'INSPIRERONT DE VOS LECONS ET DE VOTRE EXEMPLE. CAR VOUS DONNEZ UNE TRES BONNE IMAGE DE CE QUE PEUT ETRE LA PRESENCE DE LA FRANCE DANS UN TEL PAYS.\`POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - BAHREINIES` VOUS ETES LOIN DE CHEZ VOUS, DANS UNE PARTIE DU MONDE DONT L'ENVIRONNEMENT EST TRES DIFFERENT DE VOTRE ENVIRONNEMENT FAMILIER. NEANMOINS, VOUS DETES SENSIBLES, J'EN SUIS PERSUADE, A LA QUALITE DE L'ACCUEIL QUE VOUS RESERVENT LES AUTORITES ET L'ADMINISTRATION DE BAHREIN. POURQUOI CET ACCUEIL ? C'EST PARCE QUE DANS CE PAYS, COMME DANS LES ETATS VOISINS, LA POLITIQUE DE LA FRANCE EST APPRECIEE ET COMPRISE. VOUS QUI ETES ICI, LOIN DE VOTRE PAYS, QUI OBSERVEZ LES REALITES DE CETTE REGION DU MONDE, VOUS VOYEZ COMBIEN IL EST IMPORTANT QUE LA POLITIQUE DE LA FRANCE SOIT APPRECIEE ET COMPRISE.

- CETTE POLITIQUE QUE VEUT-ELLE ETRE ? J'AI RAPPELE RECEMMENT A NOS COMPATRIOTES, MAIS VOUS ETIEZ TROP LOIN POUR SUIVRE L'EMISSION, QUE C'EST UNE POLITIQUE INDEPENDANTE. NATURELLEMENT, NOUS SAVONS QUE NOUS SOMMES UNE DEMOCRATIE OCCIDENTALE. NATURELLEMENT, NOUS SAVONS QUE NOUS SOMMES UN PAYS D'EUROPE AYANT DE NOMBREUSES SOLIDARITES AVEC NOS PARTENAIRES. MAIS, NOUS CONDUISONS UNE POLITIQUE INDEPENDANTE, C'EST-A-DIRE UNE POLITIQUE QUI EXPRIME LA POSITION ET LE JUGEMENT DE LA FRANCE SUR LES EVENEMENTS DU MONDE CONTEMPORAIN. D'AILLEURS, VOUS QUI RENCONTREZ ICI DES BAHREINIS, VOUS DEVEZ OBSERVER COMBIEN ON SOUHAITE QUE SUR UN CERTAIN NOMBRE DE SUJETS, FACE A UN CERTAIN NOMBRE DE DIFFICULTES, LA FRANCE FASSE ENTENDRE SA VOIX.\`POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - BAHREINIES` DONC, UNE POLITIQUE INDEPENDANTE. EN MEME TEMPS UNE POLITIQUE QUI S'EFFORCE DE DEFENDRE DES POINTS_DE_VUE JUSTES ET OUVERTS. JUSTES, CELA VEUT DIRE QUE NOUS DEVONS PARTOUT OU IL Y A DES DIFFICULTES DANS LE MONDE, RECHERCHER DES SOLUTIONS QUI SOIENT EQUITABLES ET REPONDENT AUX ASPIRATIONS PROFONDES DES PEUPLES. C'EST CELA TRADITIONNELLEMENT LA POLITIQUE DE LA FRANCE. SI LA POLITIQUE DE LA FRANCE NE RESTAIT PAS UNE POLITIQUE QUI S'EFFORCE DE FAIRE PREVALOIR DES SOLUTIONS JUSTES ET DES SOLUTIONS DE PROGRES, ELLE APPARAITRAIT EN RUPTURE OU EN CONTRADICTION AVEC NOTRE TRADITION HISTORIQUE.

- PARFOIS, ON CHERCHE A EXPLIQUER LES ATTITUDES QUE NOUS PRENONS PAR LA CONSIDERATION DE NOS INTERETS. NOUS AVONS A EN TENIR _COMPTE ET JE N'ASSUMERAIS PAS LES RESPONSABILITES DE MA CHARGE SI JE NE TENAIS PAS _COMPTE DES INTERETS DE LA FRANCE. MAIS DANS LES ORIENTATIONS DE NOTRE POLITIQUE EXTERIEURE, NOUS REGARDONS PLUS LOIN QUE NOS INTERETS. NOUS ENTENDONS DANS UN MONDE QUI EST SOUVENT TOURMENTE, BOULEVERSE, REPRESENTER LES PRINCIPES QUI SSONT LES NOTRES. CES PRINCIPES, QUI ONT FAIT LA REPUTATION DE LA FRANCE, FONT QUE NOUS AVONS, DANS LE MONDE ACTUEL, DES CHOSES A DIRE ET DES CHOSES A PROPOSER.\`POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - BAHREINIES` L'AUTRE ASPECT DE LA

POLITIQUE DE LA FRANCE DONT VOUS APERCEVEZ CERTAINEMENT LA NECESSITE, C'EST LE DEVELOPPEMENT DE NOTRE ACTIVITE ECONOMIQUE DANS TOUS SES ASPECTS. J'AI CITE, TOUT A L'HEURE, CE CHIFFRE DE 2,4 % `STATISTIQUE` DES IMPORTATIONS DE BAHREIN, PAYS AMI. CELA MONTRE LA MARGE QUI EXISTE DEVANT NOUS POUR DEVELOPPER L'ACTIVITE DES FRANCAIS POUR AMELIORER L'EMPLOI, POUR ELEVER LA QUALITE DE LA PRODUCTION ET DU NIVEAU_DE_VIE DE NOTRE PAYS. NOUS DEVONS SOUHAITER AVOIR UNE ECONOMIE QUI SOIT A LA FOIS EFFICACE, ACTIVE ET QUI SE SITUE A LA POINTE DU PROGRES EN CE QUI CONCERNE LA HAUTE QUALIFICATION DE NOS PRODUITS ET DE NOS SERVICES. VOUS APERCEVEZ ICI LA COMPARAISON AVEC TOUTES LES ECONOMIES DU MONDE £ IL EST NECESSAIRE POUR NOUS QUE LA COMPARAISON AVEC L'ECONOMIE FRANCAISE SE FASSE TOUJOURS A NOTRE AVANTAGE £ CECI DEPEND, BIEN ENTENDU, DU TRAVAIL DES FRANCAISES ET DES FRANCAIS DE TOUTES CONDITIONS, DE TOUTES SPECIALITES. C'EST POURQUOI J'AI, VOUS LE SAVEZ, COMME AMBITION, POUR L'ECONOMIE FRANCAISE, QU'ELLE SOIT, JE LE RAPPELLE, ACTIVE, EFFICACE ET ATTEIGNANT LES PLUS HAUTS NIVEAUX DE QUALIFICATION DANS LE MONDE.\

`POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - BAHREINIES` VOILA CE QUE JE VOULAISS DIRE A L'AVANT-GARDE POUR LA FELICITER ET POUR LA REMERCIER. VOILA L'EXEMPLE QUI SERA SUIVI PAR TOUS CEUX QUI VIENDRONT TRAVAILLER A VOS COTES, CES FRANCAISES ET CES FRANCAIS QUI SERONT PLUS NOMBREUX DANS L'AVENIR A VIVRE A L'EXTERIEUR. JE DIS "L'EXTERIEUR", PARCE QUE JE SOUHAITE QUE PENDANT CES PERIODES DE SEJOUR QUE LES FRANCAISES ET LES FRANCAIS PASSENT A_L_ETRANGER, ILS ACQUIERENT LA CONNAISSANCE, LA FAMILIARITE, L'INTERET POUR LA VIE DES PEUPLES QU'ILS COTOIENT. CES FRANCAIS QUI VONT VIVRE A L'EXTERIEUR, ILS FONT PARTIE DE NOTRE COMMUNAUTE NATIONALE. LES MOYENS MODERNES DE COMMUNICATION FONT QUE DESORMAIS ON PEUT VIVRE AU LOIN ET NE PAS SE SENTIR LOIN £ JE SOUHAITE QUE VOUS SENTIEZ COMBIEN VOUS CONTINUEZ A FAIRE PARTIE DE NOTRE COMMUNAUTE NATIONALE. IL FAUT DONC QUE NOS LOIS, NOS LOIS SOCIALES, NOS LOIS FISCALES, NOS LOIS CIVIQUES FASSENT EN SORTE QUE LES FRANCAIS DE_L_ETRANGER SE SENTENT TRAITES AVEC JUSTICE AU-SEIN DE NOTRE COMMUNAUTE NATIONALE. C'EST UNE DES TACHES DE M. LE MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES, QUI A CREE RECEMMENT UNE DIRECTION DES FRANCAIS DE_L_ETRANGER ET DONT JE SOUHAITE QU'ELLE DEVELOPPE SON ACTIVITE, DE FACON A ETRE L'INTERLOCUTEUR NATUREL DE TOUTES LES FRANCAISES ET DE TOUS LES FRANCAIS POUR LES PROBLEMES QUI SE POSENT A EUX A_L_ETRANGER.

- JE VOULAISS VOUS FELICITER, JE VOULAISS VOUS REMERCIER, JE VOULAISS VOUS DIRE AUSSI LE PLAISIR PERSONNEL QU'ANNE-AYMONE `GISCARD D'ESTAING` ET MOI-MEME PRENONS A VOUS RENCONTRER AUJOURD'HUI DANS LA LOURDE CHARGE DU PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE. IL Y A DES MOMENTS QUI SONT TRES HEUREUX ET TRES ENCOURAGEANTS POUR LUI £ CE SONT LES MOMENTS OU IL RENCONTRE SES COMPATRIOTES ET OU IL PEUT AVEC EUX SE FELICITER DE CE QU'ILS FONT POUR MAINTENIR LA REPUTATION ET L'INFLUENCE DE LA FRANCE.

- VIVE LA FRANCE !\